

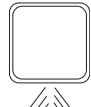
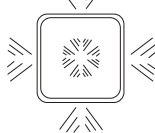



Busch-iceLight
 2067/1. U; 2068/1...;
 2068/2...; 2144/-19

GER
ENG
FRE
DUT
Bedienungsanleitung

 Sorgfältig lesen und aufbewahren
Operating Instructions
 Read carefully and keep in a safe place
Instructions d'utilisation
 Les lire attentivement et les respecter
Handleiding
 Zorgvuldig doorlezen en bewaren

Sicherheitshinweise	Safety instructions	Consignes de sécurité	Veiligheidsinstructies
 <p>Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungsanweisungen können Brand und andere Gefahren entstehen!</p> <p>Vor der Demontage des Lichtmoduls immer die LED ausschalten! Niemals direkt in die eingeschaltete LED schauen!</p> <p>Die LED UP-Einsätze 2067/1.U sind nicht dimmbar.</p>	<p>Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!</p> <p>Always switch off the LED before dismantling the light module! Never look directly into the LED when it is on!</p> <p>The LED flush-type inserts 2067/1.U cannot be dimmed.</p>	<p>Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage! Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !</p> <p>Il faut toujours éteindre les DEL avant le démontage du module d'éclairage ! Ne jamais regarder directement les DEL allumées !</p> <p>Les modules encastrés de DEL 2067/1.U ne comprennent pas de fonction variateur.</p>	<p>Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwame personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen! Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!</p> <p>Voor demontage van de lichtmodule steeds de LED uitschakelen! Nooit recht in de brandende LED kijken!</p> <p>De LED inbouwelementen 2067/1.U zijn niet te dimmen.</p>
 <p>Zum Schutz des Gerätes und der LED muss bei Renovierungsarbeiten die in der Verpackung eingestanzte Schablone auf den UP-Einsatz aufgesteckt werden.</p>	<p>To protect the unit and the LED during renovating work the template that is stamped into the packaging must be affixed to the flush-type insert.</p>	<p>Lors des travaux de rénovation, il faut placer sur le module encastré le gabarit prédecoupé présent sur l'emballage afin de protéger l'appareil et les DEL.</p>	<p>Ter bescherming van het apparaat en de LED moet bij renovatiewerkzaamheden het in de verpakking gestanste sjabloon op het inbouwlement gestoken worden.</p>

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
LED UP-Einsatz 2067/11 U	LED flush-type insert 2067/11 U	Module encastré à DEL 2067/11 U	LED-inbouwlement 2067/11 U
Warmweiß	Warm white	Blanc chaud	Warm wit 2700K
LED UP-Einsatz 2067/12 U	LED flush-type insert 2067/12 U	Module encastré à DEL 2067/12 U	LED-inbouwlement 2067/12 U
Neutralweiß	Neutral white	Blanc neutre	Neutraal wit 4000K
Netzspannung (Primär)	Mains voltage (Primary)	Tension du secteur (primaire)	Netzspannung (primair) 230 V ~ +/- 10%, 50/60 Hz
Netzspannung (Sekundär)	Mains voltage (Secondary)	Tension du secteur (secondaire)	Netzspannung (secundair) SELV
Stromaufnahme LED:	LED power consumption:	Consommation électrique DEL :	LED-stroomverbruik: 350 mA
Netzleistungsaufnahme:	System power consumption:	Puissance secteur consommée :	Verbruikt vermogen: 5 W
Schutzart:	Protection:	Indice de protection :	Beschermingsgraad: IP 20
LED UP-Einsatz 2067/13 U Nachtlicht	LED flush-type insert 2067/13 U Night light	Module encastré à DEL 2067/13 U Lumière nocturne	LED-inbouwlement 2067/13 U Nachtlicht
Warmweiß	Warm white	Blanc chaud	Warm wit 3000K
LED UP-Einsatz 2067/14 U Nachtlicht	LED flush-type insert 2067/14 U Night light	Module encastré à DEL 2067/14 U Lumière nocturne	LED-inbouwlement 2067/14 U Nachtlicht
Kaltweiß	Cold white	Blanc froid	Koud wit 6500K
Netzspannung (Primär)	Mains voltage (Primary)	Tension du secteur (primaire)	Netzspannung (primair) 230 V ~ +/- 10%, 50/60 Hz
Netzspannung (Sekundär)	Mains voltage (Secondary)	Tension du secteur (secondaire)	Netzspannung (secundair) SELV
Stromaufnahme LED:	LED power consumption:	Consommation électrique DEL :	LED-stroomverbruik: 40 mA
Netzleistungsaufnahme:	System power consumption:	Puissance secteur consommée :	Verbruikt vermogen: 0,15 W
Schutzart:	Protection:	Indice de protection :	Beschermingsgraad: IP 20
Wandmodul 2068/11-...	Wall module 2068/11-...	Module mural 2068/11-...	Wandmodule 2068/11-...
1 Lichtrichtung	1 Light direction	1 direction d'éclairage	1 Lichtrichting 
Wandmodul 2068/14-...	Wall module 2068/14-...	Module mural 2068/14-...	Wandmodule 2068/14-...
5 Lichtrichtungen	5 Light directions	5 directions d'éclairage	5 Lichtrichtungen 
Deckenmodul 2068/2..	Ceiling module 2068/2..	Module plafonnier 2068/2..	Afdekmodule 2068/2..
1 Lichtrichtung	1 Light direction	1 direction d'éclairage	1 Lichtrichting 

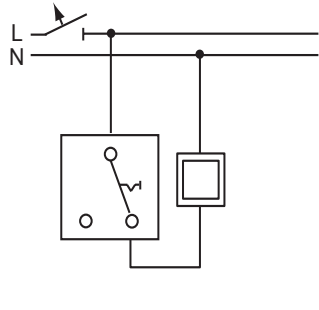
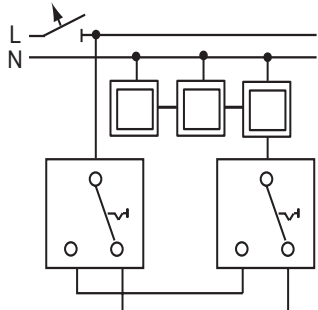
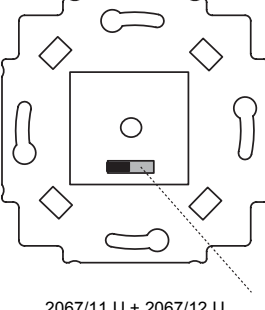
Einleger 2144/-19
 weitere Dekor- oder Piktogramm-Einleger für die Wandmodule sind separat bestellbar.

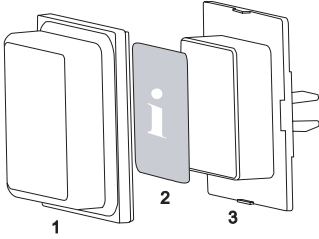
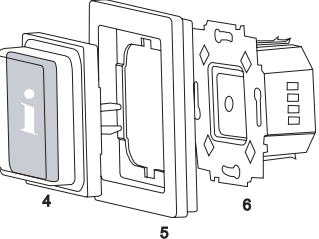
Insert 2144/-19
 Additional decor or pictogram inserts for the wall modules can be ordered separately.

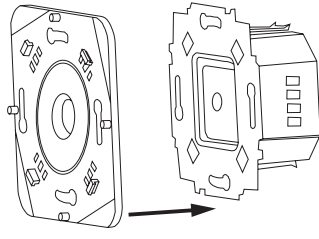
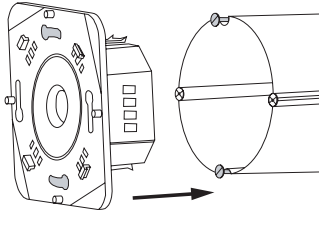
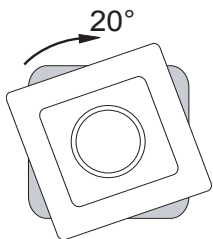
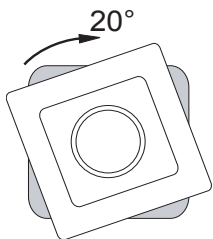
Insert 2144/-19
 D'autres inserts de décoration et pictogrammes peuvent être commandés séparément pour les modules muraux.

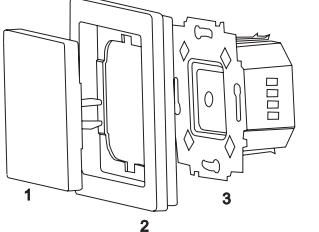
Inlegger 2144/-19
 andere decoratieve of van een pictogram voorziene inleggers voor de wandmodules zijn afzonderlijk verkrijgbaar.


Funktion	Function	Fonction	Functie
Das Busch-iceLight ist ein Beleuchtungssystem mit dem funktionale Akzente, punktuelle Beleuchtung oder Informationsbeleuchtungen realisiert werden können. Hierzu gibt es die UP-Einsätze 2067/11 und ..12. Die UP-Einsätze 2067/13 und ..14 sind für die Anwendung als Nachtlicht ausgelegt. Das System bietet unterschiedliche Lichtstärken und Lichtfarben und kann in eine oder mehrere Richtungen strahlen.	The Busch iceLight is a lighting system with which functional accents, spot lighting or information lighting can be realised. Available are the flush-type inserts 2067/11 and ..12. The flush-type inserts 2067/13 and ..14 are designed for use as night light. The system offers different light intensities and light colours and can radiate in one or several directions.	Le système Busch-iceLight est un système d'éclairage permettant de réaliser des accentuations fonctionnelles, un éclairage ponctuel ou des éclairages d'information. Les modules encastrés 2067/11 et ..12 sont disponibles pour cela. Les modules encastrés 2067/13 et ..14 sont conçus pour servir de lumière nocturne. Le système propose différentes puissances et couleurs d'éclairage et peut éclairer dans une ou plusieurs directions.	Het Busch-iceLight is een verlichtingssysteem waarmee functionele accenten, spotverlichting of informatieverlichting gerealiseerd kunnen worden. Hiervoor zijn de inbouwlementen 2067/11 en ..12 verkrijgbaar. De inbouwlementen 2067/13 en ..14 zijn bestemd voor toepassing als nachtverlichting. Het systeem biedt verschillende lichtsterkten en lichtkleuren en kan in een of meerdere richtingen stralen.

Anschluss	Connection	Connexion	Aansluiting
 <p>Standardanschluss mit Ausschalter (Schalter nicht kontaktparallel beleuchtbar) Standard connection with off-switch (switch without contact-parallel illumination) Raccordement standard avec interrupteur d'arrêt (interrupteur non éclairable en parallèle au contact) Standaardaansluiting met uitschakelaar (schakelaarverlichting niet parallel over contacten geschakeld mogelijk)</p>	 <p>Alternativer Anschluss mit Wechselschaltern (Schalter nicht kontaktparallel beleuchtbar) Alternative connection with two-way switches (switches without contact-parallel illumination) Raccordement alternatif avec inverseurs (interrupteur non éclairable en parallèle au contact) Alternatieve aansluiting met wisselschakelaars (schakelaarverlichting niet parallel over contacten geschakeld mogelijk)</p>	 <p>Service-Schalter für Lichtstärkenreduzierung (100% und 25%) Service switch for reduction of light intensity (100% and 25%) Interrupteur de service pour la réduction de la puissance d'éclairage (100 % et 25 %) Service-schakelaar voor lichtsterktereductie (100% en 25%)</p>	

Montage Wandmodul 2068/1.	Wall module installation 2068/1.	Montage du module mural 2068/1.	Montage wandmodule 2068/1.
	Nach Lösen des Oberteiles (1) vom Unterteil (3) kann ein Einleger 2144/... (2) eingelegt werden. Danach werden die beiden Teile (1+3) wieder miteinander verrastet.	After loosening the top part (1) from the lower part (3) the insert 2144/... (2) can be inserted. Then the two parts (1+3) are again locked together.	Une fois la partie supérieure (1) détachée de la partie inférieure (3), un insert 2144/... (2) peut être mis en place. Ensuite, les deux parties (1+3) sont encastrées l'une dans l'autre.
	4= Wandmodul 2068/1. 5=Abdeckrahmen (separat bestellbar) 6= Einsatz 2067/1.U	4= Wall module 2068/1. 5=Cover frame (can be ordered separately) 6= Insert 2067/1.U	4= Wandmodule 2068/1. 5= Afdekraampje (apart bestelbaar) 6= Inbouwlement 2067/1.U

Montage Deckenmodul 2068/21	Ceiling module installation 2068/21	Montage Module plafonnier 2068/21	Afdekmodule 2068/21
			
Montageplatte des Deckenmoduls auf den UP-Einsatz aufrasten. Click the mounting plate of the ceiling module onto the flush-type insert. Encastrer la plaque de montage du module plafonnier sur le module encastré.	Montageplatte van afdekmodule op het inbouwlement vastzetten.	Mit den Geräteschrauben der Hohlwand-Dose verschrauben. Screw them together with the screws of the hollow wall socket. Visser avec les vis de la prise pour mur creux.	Deckenmodul auf Unterteil durch Drehung aufrasten. Click the ceiling module onto the lower part by turning. Encastrer le module plafonnier sur la partie inférieure en tournant.
Met de apparaatschroeven van de inbouwandoos bevestigen.	Met de apparaatschroeven van de inbouwandoos bevestigen.	Afdekmodule op montagedeel door ronddraaien aanbrengen.	Afdekmodule op montagedeel door ronddraaien aanbrengen.

Montage Deckenmodul 2068/22-...	Ceiling module installation 2068/22-...	Montage Module plafonnier 2068/22-...	Afdekmodule 2068/22-...
	1= Deckenmodul 2068/22-... 2=Abdeckrahmen (separat bestellbar) 3= Einsatz 2067/1.U	1= Ceiling module 2068/22-... 2=Cover frame (can be ordered separately) 3= Insert 2067/1.U	1= Afdekmodule 2068/22-... 2= Afdekraampje (apart bestelbaar) 3= Inbouwlement 2067/1.U



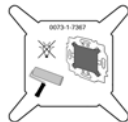
Service

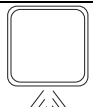
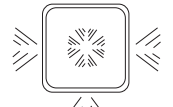


 Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid
Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de

Busch-iceLight
2067/1. U; 2068/1...;
2068/2...; 2144/-19

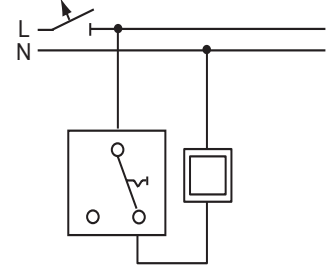
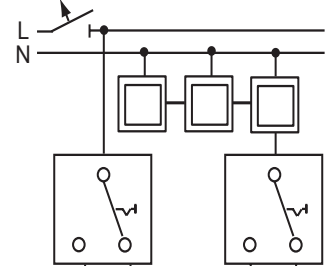
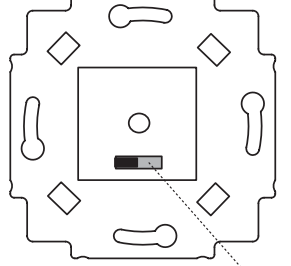
NOR
SWE
FIN

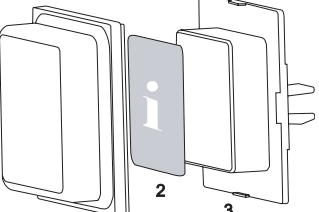
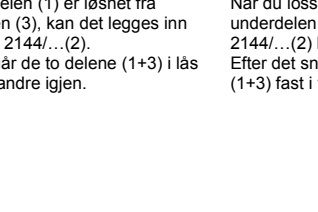
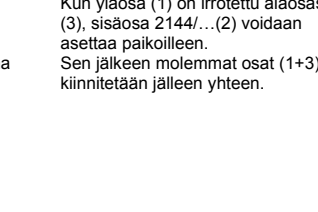
Betjeningsanvisning
Må leses nøye og oppbevares
Bruksanvisning
Läs noggrant och spara
Käyttöohje
Lue huolellisesti ja säilytä

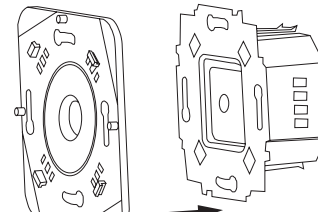
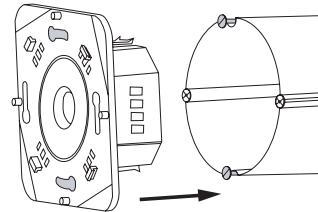
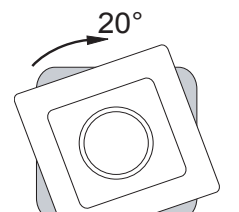
Sikkerhetsanvisninger	Säkerhetsanvisningar	Turvaohjeet
 <p>Arbeider på 230V-nettet må bare utføres av fagpersonell innen elektro! Før montering og demontering må nettspenningen kobles ut! Hvis installasjons- og betjenings-henvisningene ikke overholdes, kan det oppstå brann eller andre faremomenter!</p> <p>Slå alltid av lysdiodene før lysmodulen skal demonteres! Se aldri direkte inn i en lysdiode som er på!</p>	<p>Arbeten på 230V:s nätet får utföras endast av elfackmän! Koppla från nätspänningen före montering och demontering! Om installations- och bruksanvisningar inte beaktas, kan brand och andra faror uppstå!</p> <p>Före demonteringen av ljusmodulen ska LED:en alltid stängas av! Titta aldrig rakt in i en påslagen LED!</p>	<p>Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua! Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä.</p> <p>Sammuta LEDit aina ennen valomoduulin irrottamista! Älä koskaan katso suoraan sisään päälläolevaan LEDiin!</p>
 <p>De innfelte lysdiodeinnsatsene 2067/1.U kan ikke dimmes.</p>	<p>LED UP-insatserna 2067/1.U kan inte dimmas.</p>	<p>LEDien sisärasioissa 2067/1.U ei ole kirkkaudensäätöä.</p>
 <p>For å beskytte apparatet og lysdioden, må den utstansede sjablongen som følger med leveransen settes fast på den innfelte innsatsen under renoveringsarbeid.</p>	<p>För att skydda apparaten och LED:en måste schablonen som finns i paketet sättas fast på UP-insatsen vid renoveringsarbeten.</p>	<p>Laitteen ja LEDien suojaksi täytyy remontitöiden ajaksi asettaa pakkaukseen liitetty malline sisärasian päälle.</p>

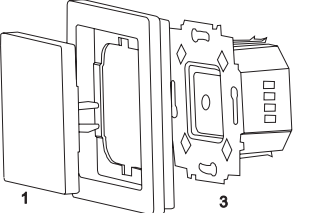
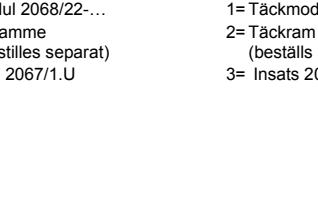
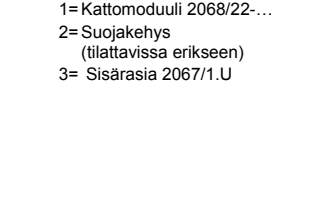
Tekniske data	Tekniske data	Tekniske data
Innfelt lysdiodeinnsats 2067/11 U	LED UP-insats 2067/11 U	LED sisärasia 2067/11 U
Varmhvit	Varmt vit	lämmin valkoinen
		2700K
Innfelt lysdiodeinnsats 2067/12 U	LED UP-insats 2067/12 U	LED sisärasia 2067/12 U
Nøytral hvit	Neutralt vit	neutraali valkoinen
Nettspenning (primær)	Nätspänning (Primär)	Verkköjännite (ensio)
		4000K
Nettspenning (sekundær)	Nätspänning (Sekundär)	Verkköjännite (toisio)
		230 V ~ +/- 10%, 50/60 Hz
Strømforbruk lysdiode:	Strömupptagning LED:	Virranotto LED:
		SELV
Effekt:	Näteffektupptagning:	Verkkotehonotto:
		350 mA
Beskyttelsesklasse:	Kapslingsklass:	Kotelointiluokka:
		5 W
		IP 20
Innfelt lysdiodeinnsats 2067/13 U Nattlys	LED UP-insats 2067/13 U Nattljus	LED sisärasia 2067/13 U yövalo
Varmhvit	Varmt vit	lämmin valkoinen
		3000K
Innfelt lysdiodeinnsats 2067/14 U Nattlys	LED UP-insats 2067/14 U Nattljus	LED sisärasia 2067/14 U yövalo
Kaldhvit	Kalt vitt	kylmä valkoinen
		6500K
Nettspenning (primær)	Nätspänning (Primär)	Verkköjännite (ensio)
		230 V ~ +/- 10%, 50/60 Hz
Nettspenning (sekundær)	Nätspänning (Sekundär)	Verkköjännite (toisio)
		SELV
Strømforbruk lysdiode:	Strömupptagning LED:	Virranotto LED:
		40 mA
Effekt:	Näteffektupptagning:	Verkkotehonotto:
		0,15 W
Beskyttelsesklasse:	Kapslingsklass:	Kotelointiluokka:
		IP 20
Veggmodul 2068/11-...	Väggmodul 2068/11-...	Seinämoduuli 2068/11-...
1 lysretning	1 ljusriktning	1 valosuunta
		
Veggmodul 2068/14-...	Väggmodul 2068/14-...	Seinämoduuli 2068/14-...
Infolys	Info-ljus	Infovalo
5 lysretninger	5 ljusriktningar	5 valosuuntaa
		
Takmodul 2068/2..	Täckmodul 2068/2..	Kattomoduuli 2068/2..
1 lysretning	1 ljusriktning	1 valosuunta
		
Innlegg 2144/-19	Inlägg 2144/-19	Sisäosa 2144/-19
Flere dekor- og piktograminnlegg for veggmodulene kan bestilles separat.	ytterligere dekor- eller bildinlägg till väggmodulen kan beställas separat.	Muita kuvio- tai piktogrammissisäosa seinämoduuleille voidaan tilata erikseen.
		


Funksjon	Funktion	Toiminto
Busch-iceLight er et belysningsssystem som kan brukes til å utføre funksjoner, punktuell belysning eller informasjonsbelysning.	Busch-iceLight är ett belysningsssystem med vilket du kan skapa funktionella accenter, punktbelysning eller informationsbelysning.	Busch-iceLight on valaistusjärjestelmä, jossa voidaan toteuttaa sekä toiminnallinen ja tarkasti kohdistettu valaistus että myös informaatiovalaistus.
Til dette finnes de innfellbare innsatsene 2067/11 og ../12. De innfellbare innsatsene 2067/13 og ../14 er konstruert for bruk som nattlys.	Till detta finns UP-insatserna 2067/11 och ../12. UP-insatserna 2067/13 och ../14 är avsedda att användas som nattbelysning.	Tätä varten on saatavana sisärasiat 2067/11 ja ../12. Yövaloksi käyttöön tarkoitettuja ovat sisärasiat 2067/13 ja ../14.
Systemet har ulike lysstyrker og lysfarger, og kan lyse i én eller flere retninger.	Systemet har olika ljusstyrkor och ljusfärger och kan stråla i en eller flera riktningar.	Järjestelmä tarjoaa erilaisia valovoimakkuuksia ja valovärejä ja se voidaan suunnata yhteen tai useampaan suuntaan.

Tilkobling	Anslutning	Liitäntä
		
Standard tilkobling med utkobler (bryter ikke belysbar kontaktparallelt)	Alternativ tilkobling med vekselbrytere (bryter ikke belysbar kontaktparallelt)	Servicebryter for lysstyrkereduksjon (100 % og 25 %)
Standardanslutning med avstängningsbrytare (brytaren kan inte belysas kontaktparallelt)	Alternativ anslutning med växelbrytare (brytaren kan inte belysas kontaktparallelt)	Service-brytare för reducereing av ljusstyrkan (100% och 25%)
Vakioliitäntä poiskytkimellä (kytkimen valoa ei voi toteuttaa rinnakkaiskoskettimilla)	Vaihtoehtoinen liitäntä vaihtokytkimillä (kytkimen valoa ei voi toteuttaa rinnakkaiskoskettimilla)	Huoltokytkin valovoiman vähentämistä varten (100 % ja 25 %)

Montere veggmodul 2068/1.	Montering väggmodul 2068/1.	Seinämoduulin 2068/1 asennus.
		
Når overdelen (1) er løsnet fra underdelen (3), kan det legges inn et innlegg 2144/... (2). Deretter går de to delene (1+3) i lås med hverandre igjen.	När du lossat överdelen (1) från underdelen (3) kan ett inlägg 2144/... (2) läggas in. Efter det snäpps de båda delarna (1+3) fast i varandra igen.	Kun yläosa (1) on irrotettu alaosasta (3), sisäosa 2144/... (2) voidaan asettaa paikoilleen. Sen jälkeen molemmat osat (1+3) kiinnitetään jälleen yhteen.
4= Veggmodul 2068/1. 5= Dekselramme (kan bestilles separat) 6= Innsats 2067/1.U	4= Väggmodul 2068/1. 5= Täckram (beställs separat) 6= Insats 2067/1.U	4= Seinämoduuli 2068/1. 5= Suojakehy (tilattavissa erikseen) 6= Sisärasia 2067/1.U

Montere takmodul 2068/21	Montering täckmodul 2068/21	Kattomoduulin 2068/21 asennus
		
La montasjeplaten til takmodulen gå i lås på den innfellbare innsatsen.	Skru fast den innfelte stikkkontakten med skruene.	La takmodulen gå i lås på underdelen ved å vri den.
Sätt fast täckmodulens monteringsplatta på UP-insatsen.	Skruva fast hälväggsdosan med skruvarna.	Vrid fast täckmodulen på underdelen.
Anna kattomoduulin asennuslevyn lukittua sisärasiaan.	Kiinnitä onto seinäkappale laiteruuveilla.	Anna kattomoduulin kiertämällä lukittua alaosaan.

Montere takmodul 2068/22-...	Montering täckmodul 2068/22-...	Kattomoduulin 2068/22-... asennus
		
1= Takmodul 2068/22-... 2= Dekselramme (kan bestilles separat) 3= Innsats 2067/1.U	1= Täckmodul 2068/22-... 2= Täckram (beställs separat) 3= Insats 2067/1.U	1= Kattomoduuli 2068/22-... 2= Suojakehy (tilattavissa erikseen) 3= Sisärasia 2067/1.U

Service
 Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de